

Je sais que l'origine des juifs qui vivent dans ces pays, autrefois et même de nos jours, était andalouse. Et une grande majorité vivait au Portugal. Ils liaient leur adhésion à la foi catholique, mais maintenaient leur origine judaïque en cachette. Ils se dissimulaient plus parmi les chrétiens que parmi les andalous. Ils lisaient les sciences en *aljamía* [roman castillan transcrit en caractères arabes], ils ne parlaient même que cette langue. En outre, ils gagnaient de hauts postes grâce à leur pratique des sciences. Quand l'un d'eux atteignait ces postes de pouvoir, il en profitait pour châtier exagérément les gens, en particulier dans la région de l'Andalousie. À tel point que, quand une personne, chrétienne ou andalouse, était sévèrement punie par une haute autorité, elle demandait son origine et apprenait qu'il était juif en cachette ou encore qu'il était juif de descendance, soit des deux parents, soit du côté de la mère ou du côté du père. En effet, par soif de pouvoir et de convoitise, ils se mélangeaient, en mariage, avec les chrétiens... Tous les juifs avaient autant d'amour-propre enfoui, qu'aucun ne pouvait soupçonner, jusqu'à ce que j'en croise, dans ces pays là, le pays des francs et le pays de Flandres. Là bas ils sont réputés... car ils peuvent porter des armes et s'habiller comme les gens des Flandres. À Bordeaux, dans le pays des Francs, j'ai rencontré des savants... qui ont abusé dans l'apologie de leur religion...

Al-Hajari (décédé en 1641), *Nasir Addine ala alkawmi*, étudié par Mohammed Razouk, 1987, p. 119-124.